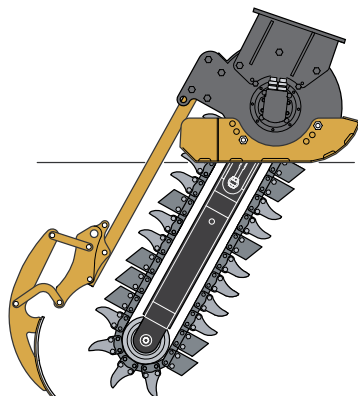


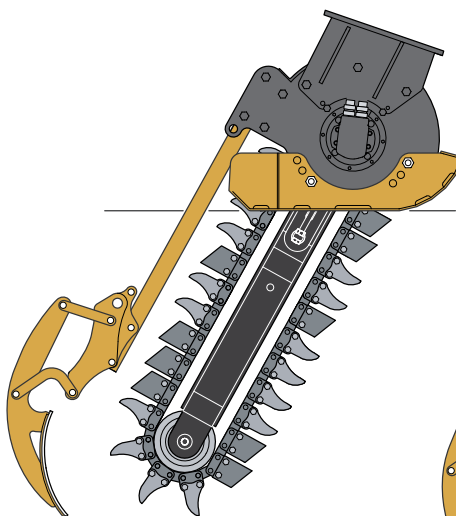


Инструкция
по эксплуатации
Траншеекопатель DELTA

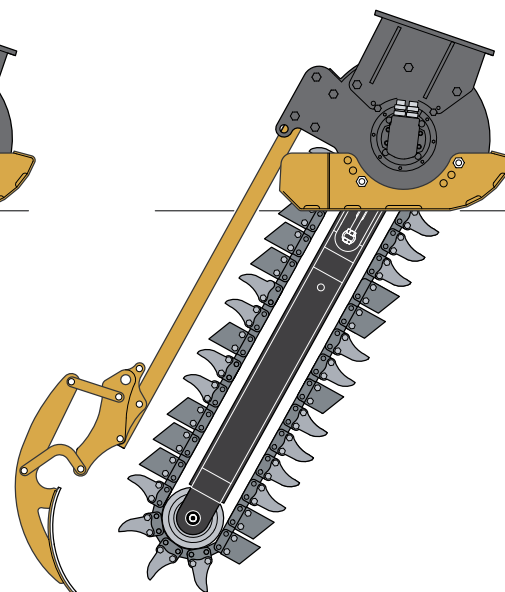
TR 900
ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЬ



TR 1200
ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЬ



TR 1500
ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЬ



ISO9001
CERTIFIED

ISO14001
CERTIFIED



Сертификат соответствия РОСС RU.МР04.В05778
ТУ 4814-001-29314208-2005 соответствует ГОСТ 30067-92

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Регистрационный бланк	4
Основные составляющие	7
Введение	8
Меры безопасности	9
Монтаж траншеекопателя	
Экскаваторы с двухпальцевым сцеплением	10
Экскаваторы с быстросъемным соединением	11
Погрузчики с бортовым поворотом	12
Гидравлическое соединение	13
Регулировка боковых пластин полоза	14
Первоначальная приработка	15
Подготовка рабочей зоны	16
Регулировка глубины копания	17
Порядок работы	18
Транспортировка	20
Техническое обслуживание и смазка	21
Замена масла в двигателе	23
Для траншеекопателей моделей	
Мт900, xhd900, xhd1200 и xhd1500	23
Инструкцию по замене масла для модели мт600	24
Регулировка цепи	25
Снятие и замена цепи	26
Режущие зубья	27
Замена подшипника концевой ролика	28
Снятие и замена звездочки	29
Траншеекопатель серии мт	29
Траншеекопатель серии xhd	30
Неисправности и их устранение	31
Гарантийные обязательства	33
Декларация соответствия	34



ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый заказчик!

Коллектив фирмы ООО Компания «Традиция-К» благодарит Вас за заказ и приобретение нашего изделия. Мы надеемся, что Траншеекопатель DELTA Вам понравится и позволит механизировать и облегчить труд на Вашем предприятии. Мы с большим вниманием отнесемся ко всем Вашим пожеланиям по улучшению его конструкции. Ваши замечания и отзывы о работе гидровращателя просим сообщать нам.

Наш адрес:
Россия, 115583, Москва, ул.Елецкая, д.26.
ООО Компания «Традиция-К»
т/ф (495) 727-40-69
www.tradicia-k.ru
mail@tradicia-k.ru

Цель настоящей инструкции по эксплуатации – предоставить информацию по правилам безопасной эксплуатации оборудования. Перед использованием оборудования необходимо внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией.

Информация по описываемому оборудованию составлена по состоянию на момент его производства. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без предварительного уведомления.

Ответственность за доведение до пользователя надлежащей информации по безопасности эксплуатации оборудования лежит на продавце.



РЕГИСТРАЦИОННЫЙ БЛАНК

Заполните этот бланк и храните его вместе
с инструкцией по эксплуатации

 <p>ООО Компания Традиция-К</p> <p>115583, Москва, Каширское шоссе д. 65 т/ф: (495) 727-40-69 www.tradicia-k.ru</p>
МОДЕЛЬ ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЯ:
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:
ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ:
ПОСТАВЩИК / ДИЛЕР:
ДАТА ПРОДАЖИ ПОСТАВЩИКУ / ДИЛЕРУ:
ДАТА ПРОДАЖИ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ:
ВЛАДЕЛЕЦ ИЛИ ОПЕРАТОР:
МАРКА И МОДЕЛЬ БАЗОВОЙ МАШИНЫ:
Примечание: Всегда указывайте серийный номер изделия во всех сообщениях, направляемых Вашему поставщику / дилеру.



РЕГИСТРАЦИОННЫЙ БЛАНК

На случай обращения по гарантии данный регистрационный бланк должен быть заполнен и возвращен дилеру компании ООО Компания «Традиция-К» в течение 14 дней с даты ввода продукции в эксплуатацию.



115583, Москва, Каширское шоссе

д. 65

т/ф: (495) 727-40-69

www.tradicia-k.ru

МОДЕЛЬ ГИДРОВРАЩАТЕЛЯ:

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ:

ПОСТАВЩИК / ДИЛЕР:

ДАТА ПРОДАЖИ ПОСТАВЩИКУ / ДИЛЕРУ:

ДАТА ПРОДАЖИ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ:

ВЛАДЕЛЕЦ ИЛИ ОПЕРАТОР:

МАРКА И МОДЕЛЬ БАЗОВОЙ МАШИНЫ:

Примечание: Всегда указывайте серийных номер изделия во всех сообщениях, направляемых Вашему поставщику / дилеру.

Заполните этот бланк и вышлите его дилеру компании ООО Компания «Традиция-К» на случай гарантийных обращений



Для гарантийных обязательств обратная сторона данной страницы должна быть заполнена и возвращена дилером по адресу:

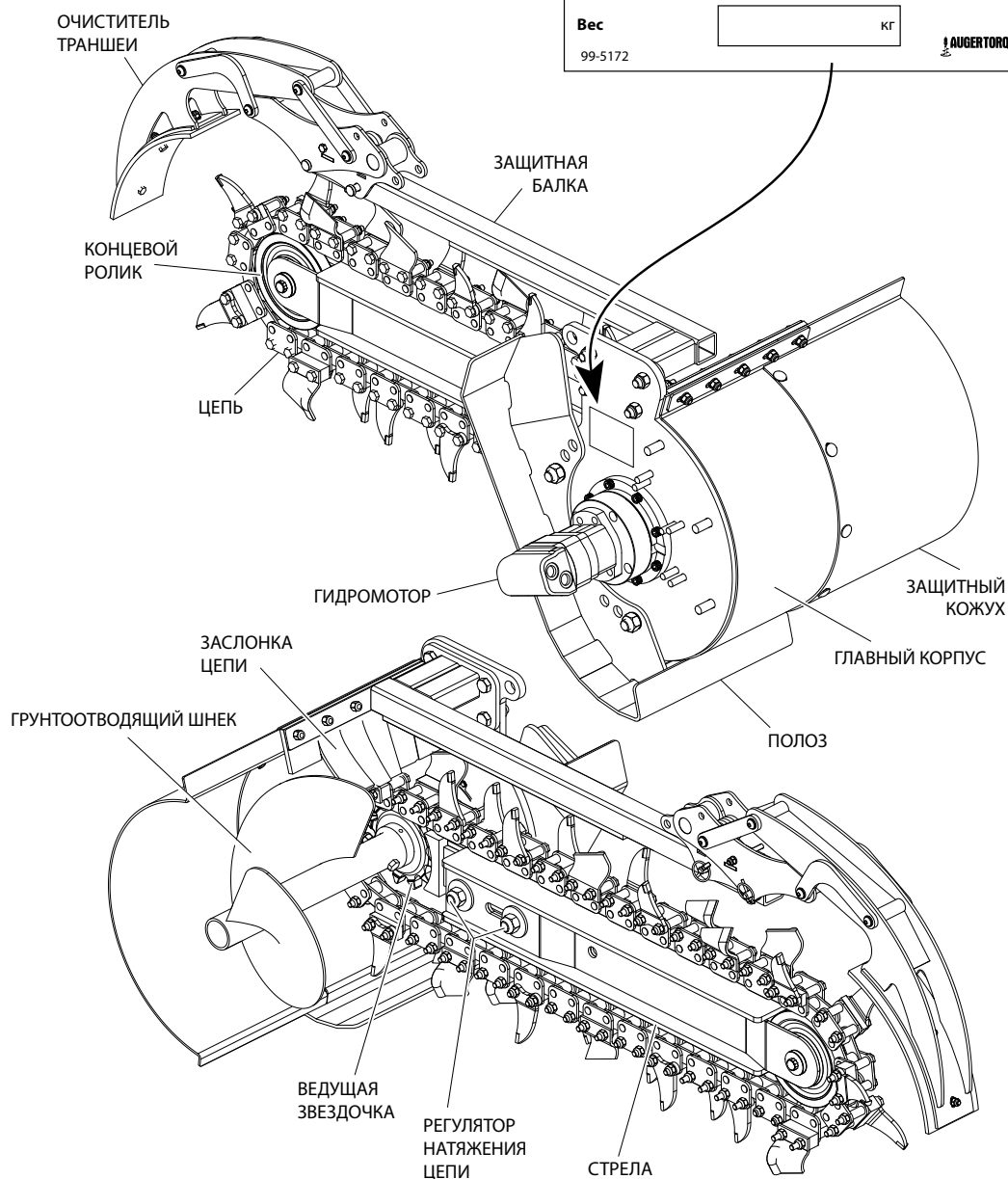
**Россия, 115583, Москва, ул.Елецкая, д.26.
ООО Компания «Традиция-К»
т/ф (495) 727-40-69
www.tradicia-k.ru
mail@tradicia-k.ru**



ОСНОВНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ

Заводская табличка с данными оборудования.
Заполните эту таблицу для удобства последующих обращений

		115583, Москва, Каширское шоссе, д. 65 www.tradicia-k.ru																			
		<table border="1"> <tr> <td>Модель</td> <td><input type="text"/></td> <td>Дата изготовления</td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Заводской номер</td> <td><input type="text"/></td> <td></td> <td>...../...../.....</td> </tr> <tr> <td>Макс. поток</td> <td><input type="text"/></td> <td>л/мин</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Макс. давление</td> <td><input type="text"/></td> <td>бар</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Вес</td> <td><input type="text"/></td> <td>кг</td> <td></td> </tr> </table>	Модель	<input type="text"/>	Дата изготовления	<input type="text"/>	Заводской номер	<input type="text"/>	/...../.....	Макс. поток	<input type="text"/>	л/мин		Макс. давление	<input type="text"/>	бар		Вес	<input type="text"/>	кг
Модель	<input type="text"/>	Дата изготовления	<input type="text"/>																		
Заводской номер	<input type="text"/>	/...../.....																		
Макс. поток	<input type="text"/>	л/мин																			
Макс. давление	<input type="text"/>	бар																			
Вес	<input type="text"/>	кг																			
99-5172																					



ВВЕДЕНИЕ

ООО Компания «Традиция-К» благодарит Вас за покупку ее оборудования.

Данное руководство по эксплуатации обеспечит Вас всей необходимой информацией по безопасной работе с оборудованием.

Замечание

Все траншеекопатели поставляются заполненными необходимым количеством масла и готовы к работе.

Гидравлические шланги должны быть подсоединены и заняты правильным крутящим моментом **(см. стр. 13)**.

Траншеекопатель должен проработать на холостом ходу некоторое время **(см. стр. 15)**.



Предостережения и замечания

Этот символ служит для обозначения важных сообщений. Если Вы видите этот символ, обратите особое внимание на потенциальную возможность риска для Вас и окружающих. Внимательно прочитайте комментарии, которые сопровождаются данным символом.

Примечание

Данную инструкцию по эксплуатации следует использовать совместно с инструкцией по эксплуатации базовой машины.

Инструкции по эксплуатации являются неотъемлемой частью машины и оборудования и должны храниться вместе с машиной, для простоты и оперативности использования.

Новые или дополнительные экземпляры инструкций можно получить через дилера ООО Компания «Традиция-К» или напрямую у ООО Компания «Традиция-К».

Траншеекопатели компании «Традиция-К» сконструированы для работы в качестве навесного оборудования на определенные модели базовых машин в комплекте с монтажными плитами компании «Традиция-К». При правильном применении и обслуживании это оборудование обеспечит безопасную и безотказную работу при копании траншей в грунте.

ООО Компания «Традиция-К» постоянно стремится к улучшению своих изделий и к расширению их ассортимента, поэтому она оставляет за собой право в любой момент, без уведомлений и каких-либо обязательств, изменять технические характеристики изделий. Компания не несет никакой ответственности за возможные несоответствия между техническими характеристиками машин и их описанием, опубликованными ранее.

При заказе запасных частей всегда сообщайте заводской номер траншеекопателя, указанный в таблице.

СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ



НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ БЕЗ ВНИМАНИЯ ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ И ДАЖЕ СМЕРТИ

Перед началом работы все операторы должны прочесть инструкцию и убедиться в полном понимании вопросов касающихся условий эксплуатации и обслуживания траншеекопателей.

При наличии любых сомнений в понимании инструкции обратитесь напрямую в компанию «Традиция-К» или к ее дилерам.





МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Никогда не позволяйте посторонним (так же животным) находиться ближе 6 метров от рабочей зоны. Также не позволяйте несовершеннолетним иметь доступ к работе с траншеекопателем.

Никогда не работайте с траншеекопателем без полного понимания инструкций по эксплуатации траншеекопателя и базовой машины. ООО Компания «Традиция-К» рекомендует получить консультации от дилеров перед началом эксплуатации траншеекопателя.

Никогда не работайте с оборудованием, если вы себя плохо чувствуете физически или психологически.

Никогда не работайте с траншеекопателем под действием наркотических веществ или алкоголя, которые ухудшают реакцию и снижают способность принимать правильные решения.



Всегда проверяйте рабочий участок перед началом работы. Копание траншей в грунте может привести к поражению электрическим током и взрыву вследствие контакта с невидимыми источниками опасности, такими как электрические кабели и газопроводы (**см. стр.16**).

Всегда перед началом любых работ проверяйте, что базовая машина находится в безопасном и устойчивом положении и ее двигатель выключен.



Никогда не эксплуатируйте траншеекопатель с изношенными, поврежденными или недостающими деталями. Используйте только оригинальные запасные детали.



Никогда не оставляйте горюче-смазочные материалы вблизи возможных источников возгорания.



Всегда защищайте себя и окружающую среду от токсичных гидравлических масел, смазочных материалов и выхлопных газов.



Всегда убирайте назад длинные волосы и снимайте украшения перед началом работы. Используйте удобную для работы одежду подходящего размера.



Никогда не работайте в одежде, которая может попасть во вращающиеся части траншеекопателя.



Всегда защищайте руки, так как у траншеекопателя острые детали. Подберите нескользящие перчатки для лучшего захвата, а также защищающие от контакта с маслом и смазочными материалами.



Всегда работайте в защитной обуви (рекомендуются ботинки с нескользящей подошвой и металлическим носком). Детали траншеекопателя тяжелые и острые.

Всегда защищайте голову и глаза во время работы с оборудованием.

Всегда соблюдайте инструкции базовой машины, касающиеся защиты от шума



МОНТАЖ ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЯ

Экскаваторы с двухпальцевым сцеплением



ВСЕГДА работайте в паре (по 2 опытных оператора), когда необходимо установить или снять траншеекопатель с базовой машины.

ВСЕГДА проверяйте вес навесного оборудования и убедитесь в том, что оно подобрано правильно.

ВСЕГДА проверяйте, что:

- базовая машина находится в хорошем рабочем состоянии;
- базовая машина правильно припаркована на плоской поверхности;
- базовая машина стоит на ручном тормозе, гидравлическая система заблокирована и двигатель выключен;
- тип и модель монтажной плиты подходят для базовой машины;
- места крепления монтажной плиты очищены.

При необходимости используйте подходящее грузоподъемное оборудование (см. данные о весе на табличке).

УСТАНОВКА. Убедитесь, что все сборочные компоненты смазаны:

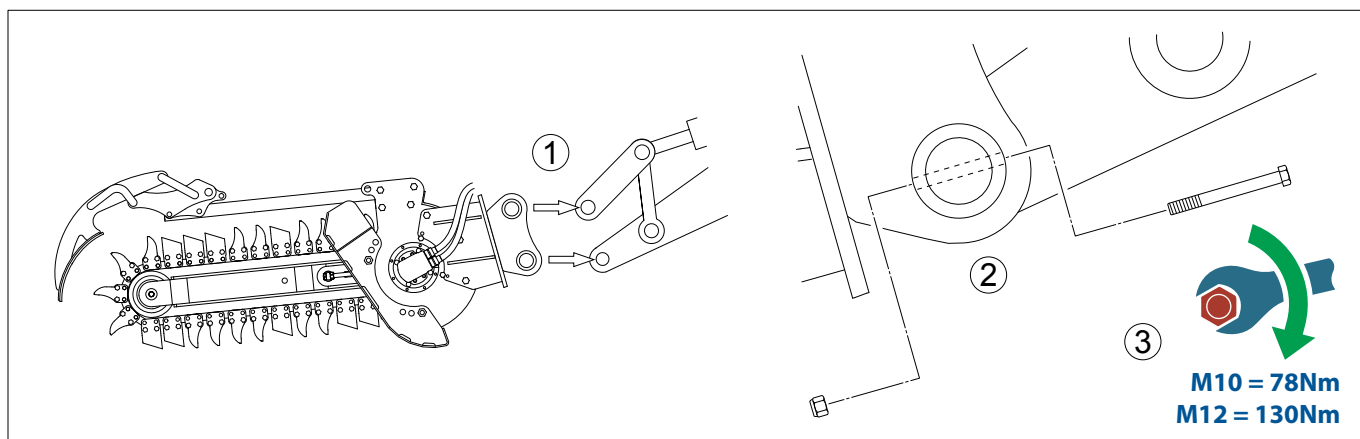


По вопросам необходимого оборудования для установки навесного оборудования на базовую машину обращайтесь к инструкциям по эксплуатации базовой машины.

1. Установите адаптерную подвеску на траншеекопатель.
2. Совместите отверстия под пальцы на подвеске с отверстиями под пальцы на рукояти экскаватора.
3. Вставьте пальцы экскаватора и зафиксируйте, в зависимости от типа крепления пальцев.
4. Рукава высокого давления траншеекопателя соедините с гидролинией экскаватора путём быстроразрывных соединений или переходников соответствующего размера (**см. стр.13**).

Убедитесь, что гидрошланги имеют достаточную длину для беспрепятственного движения траншеекопателя во время работы.

Экскаваторы с двухпальцевым сцеплением



МОНТАЖ ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЯ

Экскаваторы с быстросъемным соединением



ВСЕГДА работайте в паре (по 2 опытных оператора), когда необходимо установить или снять траншеекопатель с базовой машины. ВСЕГДА проверяйте вес навесного оборудования и убедитесь в том, что оно подобрано правильно.

ВСЕГДА проверяйте, что:



- базовая машина находится в хорошем рабочем состоянии;
- базовая машина правильно припаркована на плоской поверхности;
- базовая машина стоит на ручном тормозе, гидравлическая система заблокирована и двигатель выключен;
- тип и модель монтажной плиты подходят для базовой машины;
- места крепления монтажной плиты очищены.

При необходимости используйте подходящее грузоподъемное оборудование (см. данные о весе на табличке).

УСТАНОВКА. Убедитесь, что все сборочные компоненты смазаны:

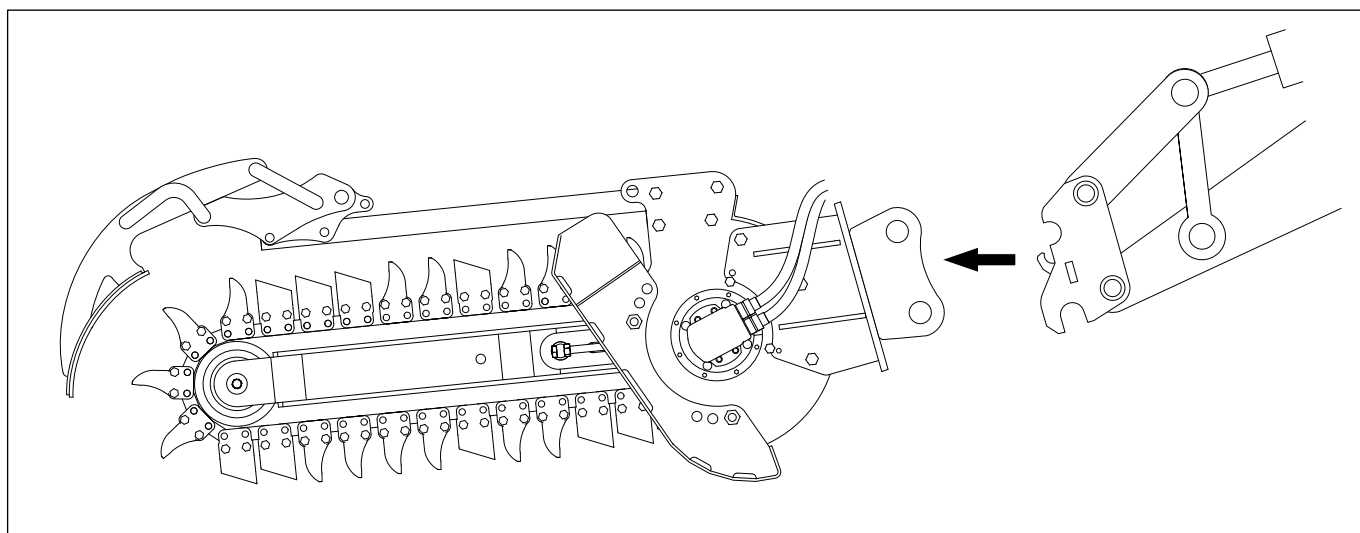


По вопросам необходимого оборудования для установки навесного оборудования на базовую машину обращайтесь к инструкциям по эксплуатации базовой машины.

1. Установите адаптерную подвеску на траншеекопатель.
2. Совместите отверстия под пальцы на подвеске с отверстиями под пальцы на рукояти экскаватора.
3. Вставьте пальцы экскаватора и зафиксируйте, в зависимости от типа крепления пальцев.
4. Рукава высокого давления траншеекопателя соедините с гидролинией экскаватора путём быстросъёмных соединений или переходников соответствующего размера (**см. стр.13**).

Убедитесь, что гидрошланги имеют достаточную длину для беспрепятственного движения траншеекопателя во время работы.

Экскаватор с быстросъемным механизмом (БСМ)



МОНТАЖ ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЯ

Погрузчики с бортовым поворотом



ВСЕГДА работайте в паре (по 2 опытных оператора), когда необходимо установить или снять траншеекопатель с базовой машины.
ВСЕГДА проверяйте вес навесного оборудования и убедитесь в том, что оно подобрано правильно.



ВСЕГДА проверяйте, что:

- базовая машина находится в хорошем рабочем состоянии;
- базовая машина правильно припаркована на плоской поверхности;
- базовая машина стоит на ручном тормозе, гидравлическая система заблокирована и двигатель выключен;
- тип и модель монтажной плиты подходят для базовой машины;
- места крепления монтажной плиты очищены.

При необходимости используйте подходящее грузоподъемное оборудование (см. данные о весе на табличке).



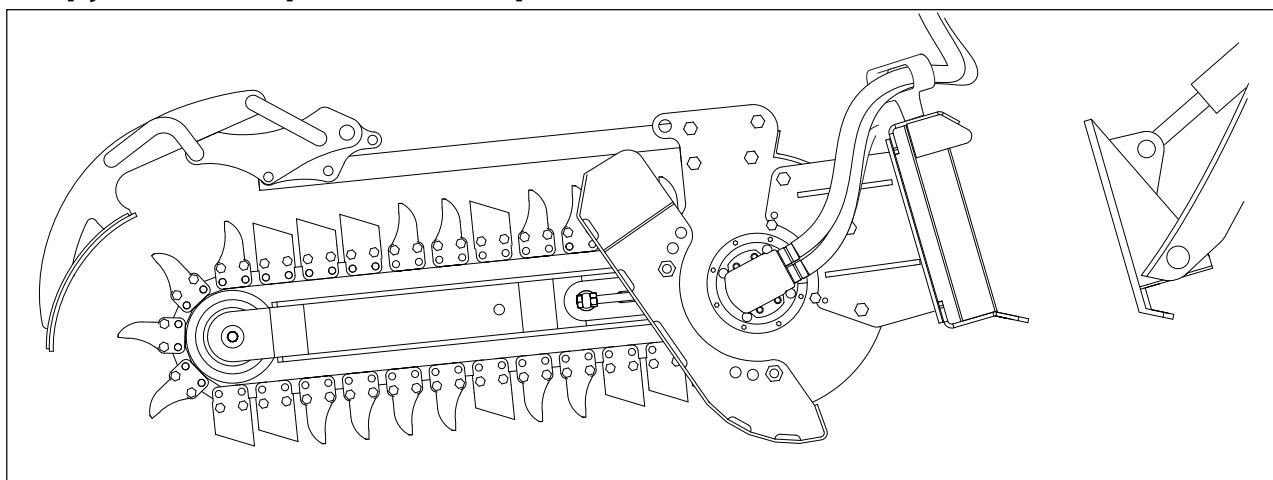
УСТАНОВКА. Убедитесь, что все сборочные компоненты смазаны:

По вопросам необходимого оборудования для установки траншеекопателей на базовую машину обращайтесь к инструкциям по эксплуатации базовой машины.

1. Присоедините монтажную плиту к рукоятке базовой машины.
2. Убедитесь, что траншеекопатель надежно зафиксирован на месте с помощью рычага
3. Присоедините гидрошланги к гидросистеме траншеекопателя (**см. стр.13**).
4. Соедините быстроразъемные соединения.

Убедитесь, что гидрошланги имеют достаточную длину для беспрепятственного движения траншеекопателя во время работы.

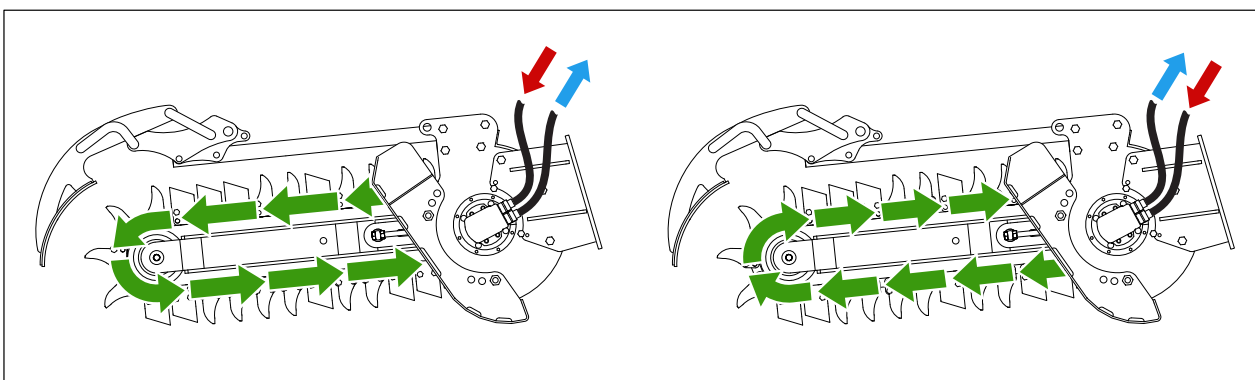
Погрузчики с бортовым поворотом



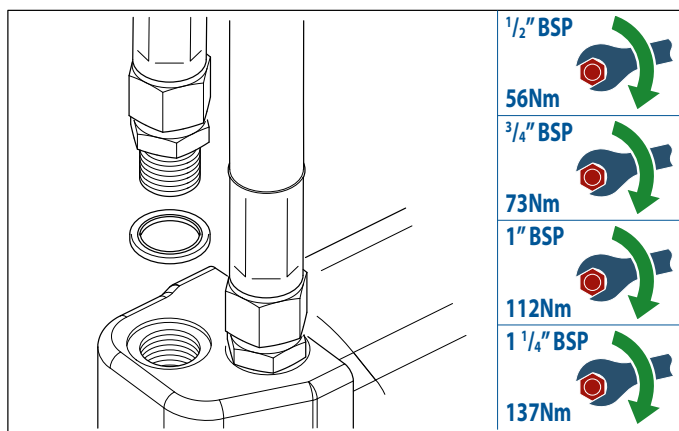
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Траншеекопатели компании «Традиция-К» сконструированы и произведены для использования в комплекте с монтажными плитами и запасными частями. При правильной работе и правильном обслуживании это оборудование обеспечит надежное и безопасное копание траншей в грунте.

Работа траншеекопателей предполагает реверсивный ход цепи, поэтому базовая машина должна быть снабжена двухпоточным гидроконтуром.



Некоторые модели траншеекопателей поставляются в комплекте с гидравлическими шлангами, но без быстроразъемных соединений (БРС), которые необходимы для подключения к базовой машине. Как правило БРС приобретаются на месте эксплуатации и должны быть совместимы с быстроразъемными соединениями гидролинии базовой машины.



Обычно фланцы дополнительной гидролинии базовой машины находятся вблизи окончания стрелы погрузчика или ковша экскаватора.

Особо важно, чтобы поток масла (Л/мин) и давление масла (Бар) в гидросистеме строго соответствовали установленным интервалам для соответствующих траншеекопателей.

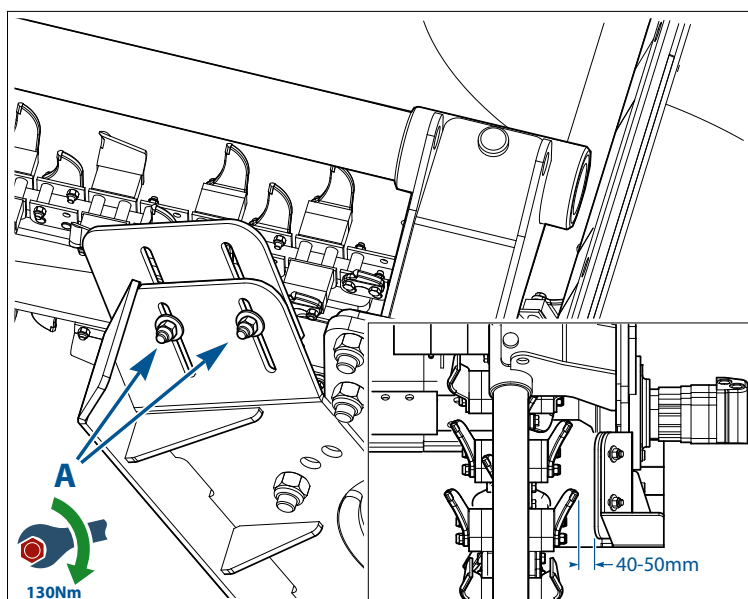
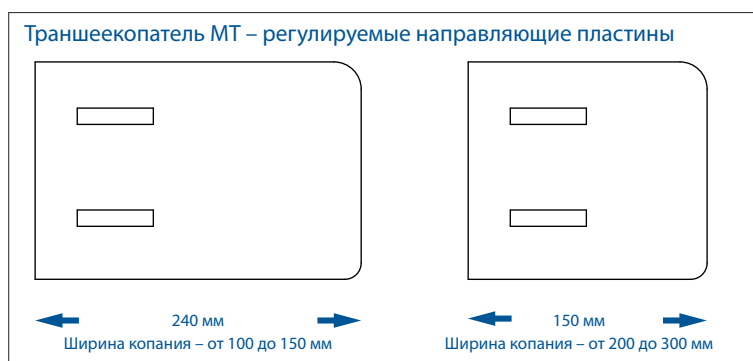
Проверяйте, чтобы поток масла и давление не превышало значений, указанных на заводской табличке.



РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПЛАСТИН ПОЛОЗА

Для предотвращения осыпания грунта в траншею, траншекопатель оснащён с левой стороны боковой пластиной, благодаря ей осыпающийся грунт попадает обратно на цепь. С другой стороны от траншеи грунт отводится грунтоотводящим шнеком.

Некоторые модели траншекопателей имеют регулируемые боковые пластины. Они должны быть тщательно отрегулированы, чтобы обеспечивать оптимальное удаление грунта не вызывая повреждения цепи.



Ослабьте гайки (А) и отрегулируйте положение боковых пластин обеспечив зазор 40 - 50 мм между пластиной и самым широким зубом.

Затяните гайки крутящим моментом 130 Нм.



ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ПРИРАБОТКА

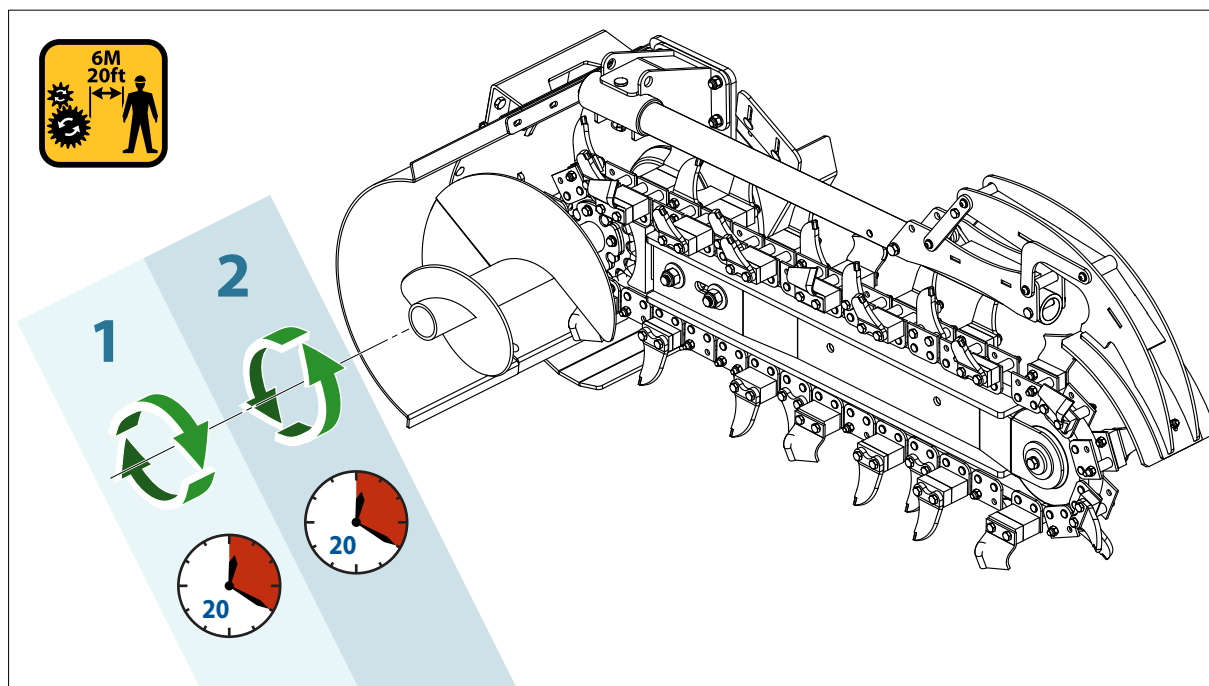
Для увеличения срока службы мотора, он должен предварительно пройти приработку.

Чтобы произвести процесс приработки, приподнимите траншекопатель горизонтально над землей.

Во время процесса приработки, убедитесь в отсутствии посторонних (в том числе и животных) в радиусе 6 метров от рабочей зоны.

Запустите мотор с нагрузкой 30 % от номинальной, и позвольте ему проработать в течении 20 минут в каждом направлении.

Для получения дополнительной информации по сохранению гарантии и увеличению срока службы двигателя см. инструкции по техническому обслуживанию и смазке (стр. 21).



ПОДГОТОВКА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

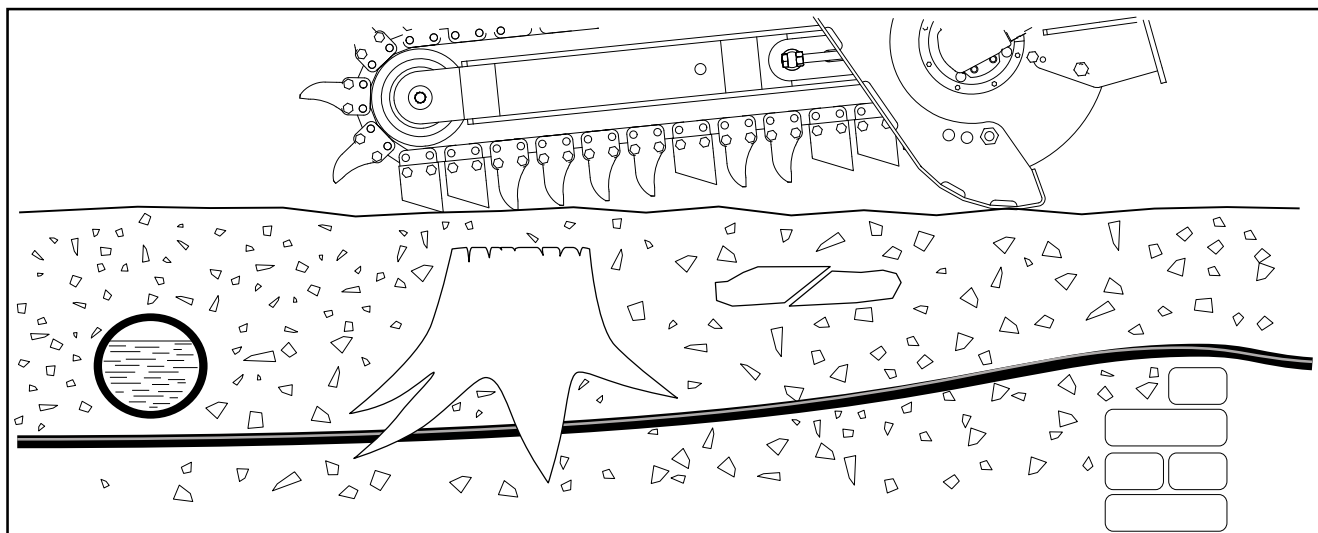
Исследуйте топографию местности (на риск оседания грунта, угол уклона, расстояние до берега и возможность предыдущих земляных работ на этом месте).

Исследуйте тип грунта и его состояние на предмет правильного выбора зубьев.



Всегда перед началом работы проводите осмотр рабочей площадки на предмет наличия потенциальных рисков.

Избегайте подземных источников опасности, таких как водные, газовые, электрические коммуникации и т.д.



В случае сомнений, перед началом работы, используйте инструментальные детекторы и профессиональные консультации.



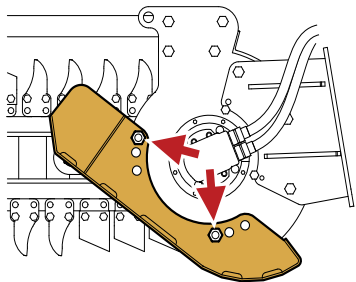
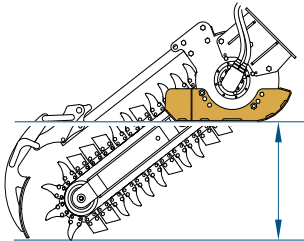
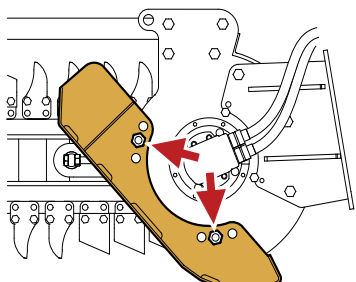
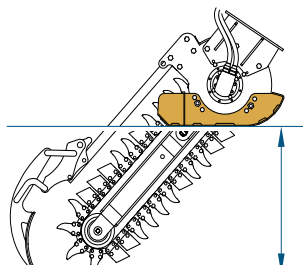
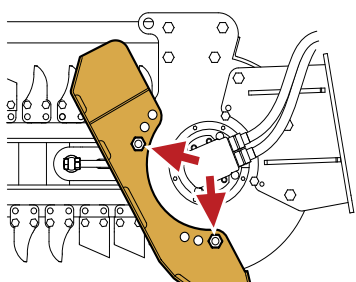
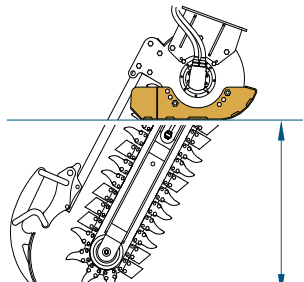

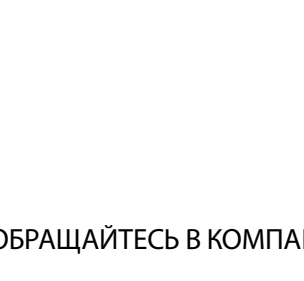
РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ КОПАНИЯ

Глубина копания траншеи регулируется положением полоза, который перемещается своей плоской поверхностью по земле. Изменяя угол положения полоза, можно задавать одну из трех возможных величин глубины копания траншеи.

Положение полоза на главном корпусе фиксируется с помощью двух болтов с гайками, указанными на рисунке стрелками. Во время работы полз должен быть плотно прижат к грунту.

Три пары монтажных отверстий позволяют регулировать глубину копания траншеи, как показано на диаграмме внизу.

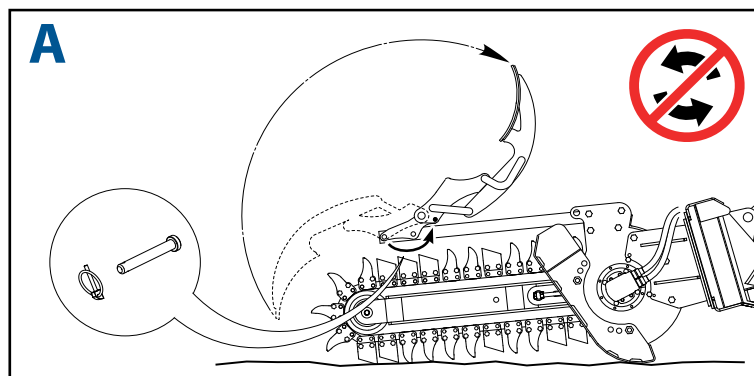
После установки полоза на определенную глубину копания, закрепите гайки крутящим моментом 138 Нм.

Регулировка глубины копания (размеры в мм)		Траншекопатель TR		
		900	1200	1500
				
		600	800	1000
		750	1000	1250
		900	1200	1500

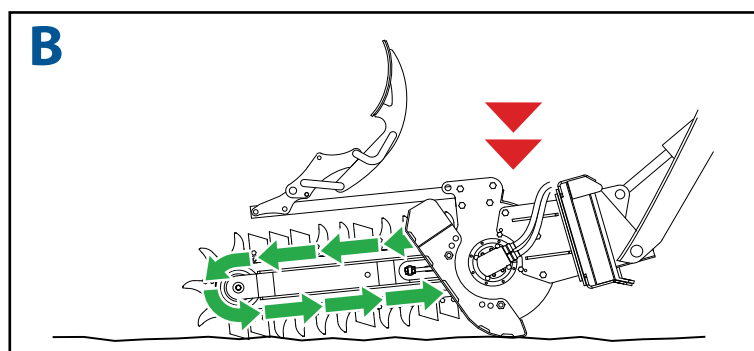


ПОРЯДОК РАБОТЫ

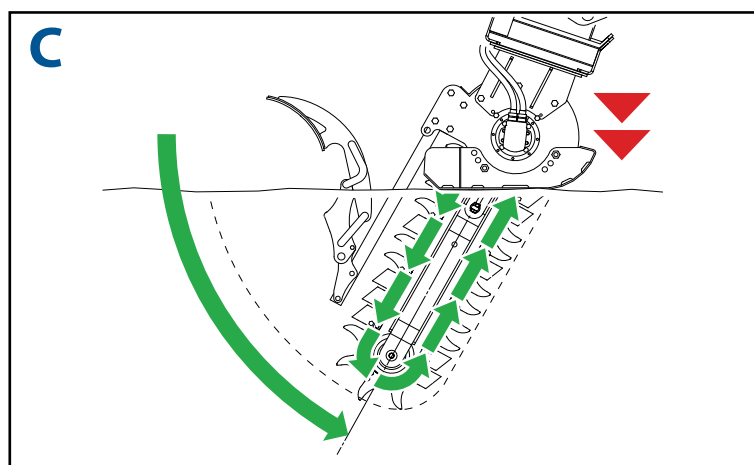
A Выключите двигатель базовой машины и убедитесь, что гидросистема машины заблокирована. Установите очиститель в открытое положение и закрепите штифом, как показано на рисунке.



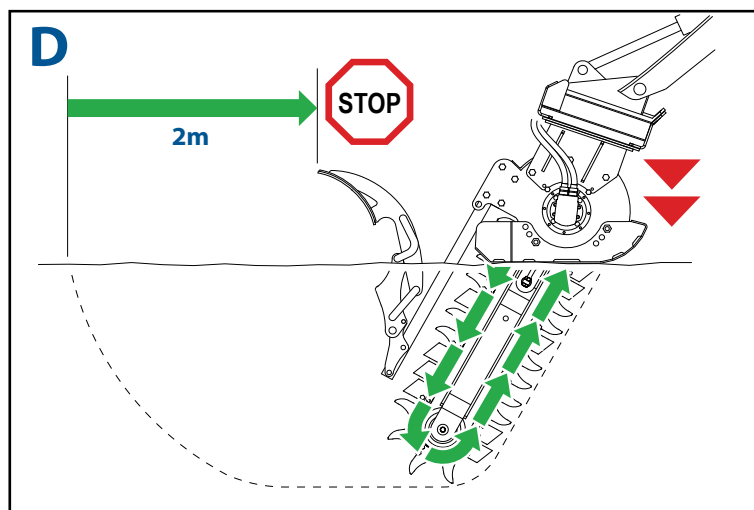
B Включите двигатель базовой машины, подключите гидросистему и убедитесь, что цепь двигается в правильном направлении. Установите заднюю сторону полоза траншеекопателя прочно на землю.



C Опираясь на полоз, с вращающейся цепью, постепенно опускайте траншеекопатель вниз, так чтобы он проникал в землю. Всегда опирайтесь полным весом на полоз во время копания.

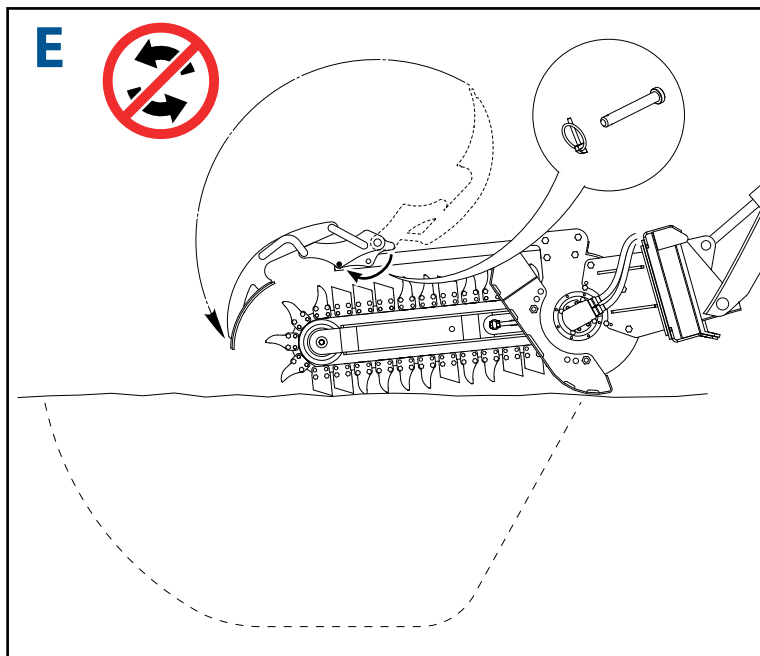


D Когда плоская поверхность полоза полностью будет на земле, без остановки задайте задний ход базовой машине. Избегайте прерывания работы цепи. После двух метров копания, остановите базовую машину.

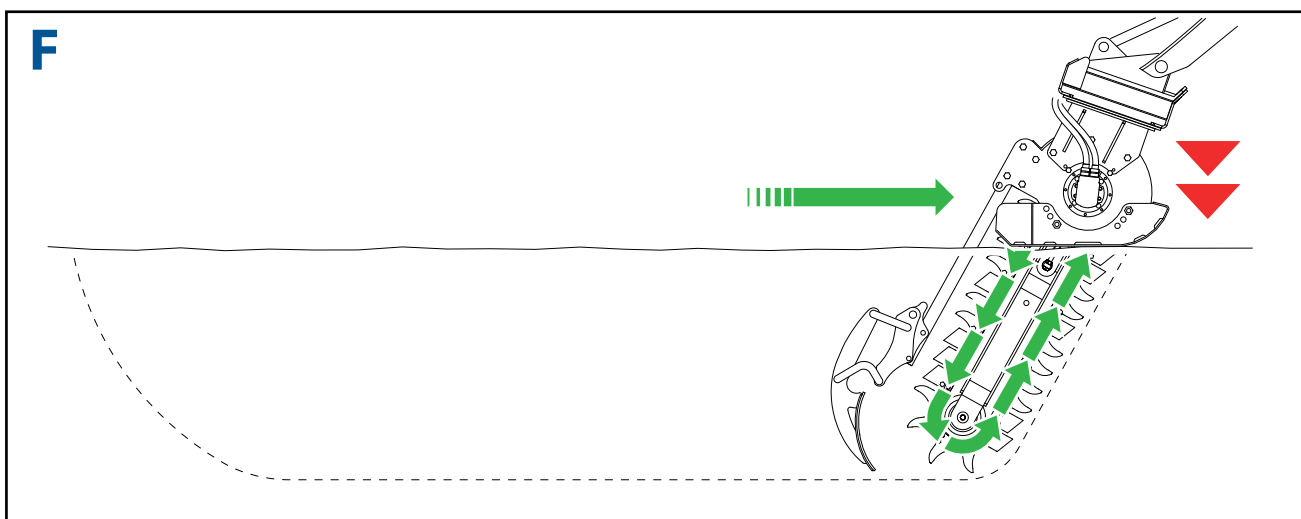


ПОРЯДОК РАБОТЫ (продолжение)

- E** Поднимите траншеекопатель на уровень земли.
Отключите двигатель базовой машины и убедитесь, что гидросистема машины заблокирована.
Опустите очиститель в закрытое положение и закрепите штифтом.



- F** Включите двигатель машины, подключите гидравлику, опускайте траншеекопатель в траншею до тех пор, пока полоз полностью твердо не встанет своей плоской поверхностью на землю и продолжите копание.



ТРАНСПОРТИРОВКА

ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ:



ВСЕГДА снимайте траншеекопатель с базовой машины перед транспортировкой по дорогам общего пользования.

ВСЕГДА соблюдайте правила безопасности и осторожность, когда снимаете и транспортируете траншеекопатель, при этом особое внимание обращайте на гидравлические шланги и их соединения.

ТРАНСПОРТИРОВКА ПО РАБОЧЕЙ ЗОНЕ:



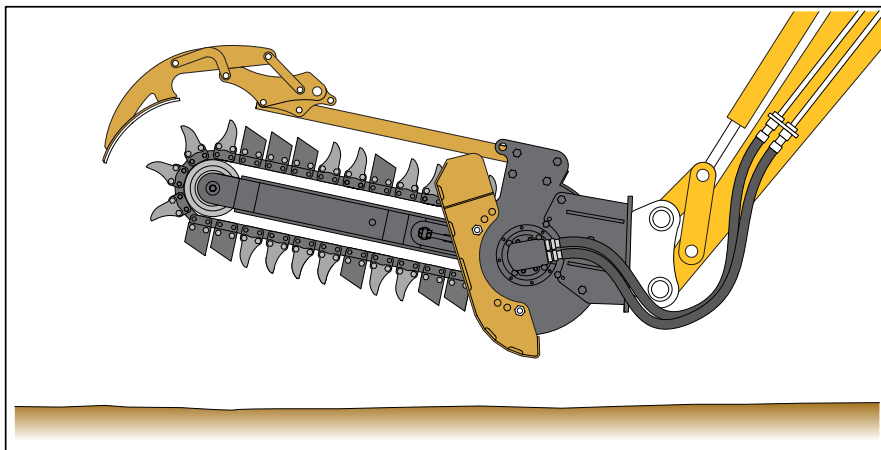
ВСЕГДА останавливайте вращение цепи, если базовая машина не производит копательных работ.



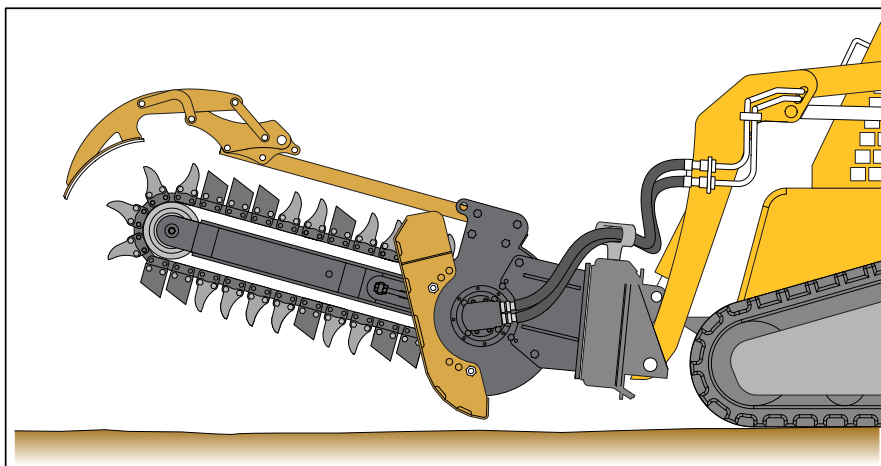
ВСЕГДА перемещайте базовую машину медленно, при этом старайтесь, чтобы траншеекопатель находился как можно ближе к базовой машине и низко на сколько это возможно.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Экскаватор



Погрузчик
с бортовым
поворотом



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Профилактическое техобслуживание

После первых 50 метров копания, поднимите траншеекопатель и проверьте натяжение цепи (**см. стр.25**). При дальнейшей работе натяжение цепи следует проверять после каждых 500 метров копания.

Траншеекопатели ООО Компания «Традиция-К» имеют герметичный корпус редуктора, заполненный редукторным маслом для обеспечения смазки компонентов планетарной зубчатой передачи и подшипников внутри корпуса.

Техническое обслуживание траншеекопателей компании «Традиция-К» не занимает много времени. Однако рекомендуется регулярно проводить проверку утечки масла и выполнять нижеуказанные рекомендации для поддержания надежной и безотказной работы оборудования.

Ежедневно:

- Проверяйте натяжение цепи (см. стр. 25).
- Проверяйте зубья на износ.
- Проверяйте состояние концевой ролика.
- Проверяйте утечку масла.

Еженедельно:

- Проверяйте внешнее состояние траншеекопателя и переходной плиты.
- Проверяйте состояние ведущей звездочки на износ (см. стр. 29, 30).
- Проверяйте отсутствие повреждений на гидрошлангах.

ПОСЛЕ первых 100 часов или 6 (шести) месяцев отработки:

Для увеличения срока эксплуатации и сохранения гарантии, после первых отработанных 100 часов или 6 месяцев работы (в зависимости, что произойдет раньше), необходимо слить масло из гидросистемы траншеекопателя (см. стр. 23, 24) и заменить его на новое марки Castrol EP320 (или аналогичное).

Обратите внимание, что первое техобслуживание производится дилером ООО Компания «Традиция-К».

Важно: Для сохранения гарантии Дилер должен сделать подтверждающую запись о проведении замены масла.

Ежегодно или после 500 часов отработки (в зависимости что произойдет раньше)

необходимо слить масло из гидросистемы траншеекопателя и заменить его на новое марки Castrol EP320 (или аналогичное).

Объем масла

См. стр. 23 и 24 для определения необходимого объема масла для разных моделей траншеекопателей.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

Соблюдайте правила безопасности и осторожность



Обеспечивайте безопасное для окружающей среды удаление отработавшего масла.

Не сливайте масло в водостоки.



Избегайте возможности возникновения пожаров и взрывов.

Не курите и не размещайте смазочные материалы вблизи возможных источников возгорания (огня, электрических искр, источников тепла).



Всегда защищайте глаза.



Надевайте надлежащую защитную одежду и перчатки.

Все смазочные вещества токсичны и потенциально канцерогенны (увеличивают вероятность заболевания раком).



При контакте с кожей всегда используйте защитный крем.



Избегайте контактов с кожей и глазами.

В случае попадания масла на кожу промойте водой с мылом.



В случае попадания масла в глаза, промойте водой и обратитесь к врачу.

Не принимайте внутрь. В случае попадания масла внутрь немедленно обратитесь к врачу.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

Для траншеекопателей моделей TR900, TR1200 и TR1500

Инструкцию по замене масла для модели TR600 см. стр. 24

Перед началом любых работ по обслуживанию внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и убедитесь в том, что у вас есть в наличии все необходимые производственные инструменты, материалы и защитные средства.



Включите двигатель и прогрейте масло в течении 15 минут.

Перед началом процесса замены масла убедитесь в том, что траншеекопатель находится в безопасном положении и у вас удобный доступ с нижней стороны.

Разместите заливную пробку сверху выходного вала, а дренажную пробку снизу (рис. А).

Чтобы обеспечить слив масла полностью, стрела должна находиться в горизонтальном положении (рис.В).

Подставьте поддон для сбора стекающего масла. Сначала снимите заливную пробку, а затем дренажную (рис.С).

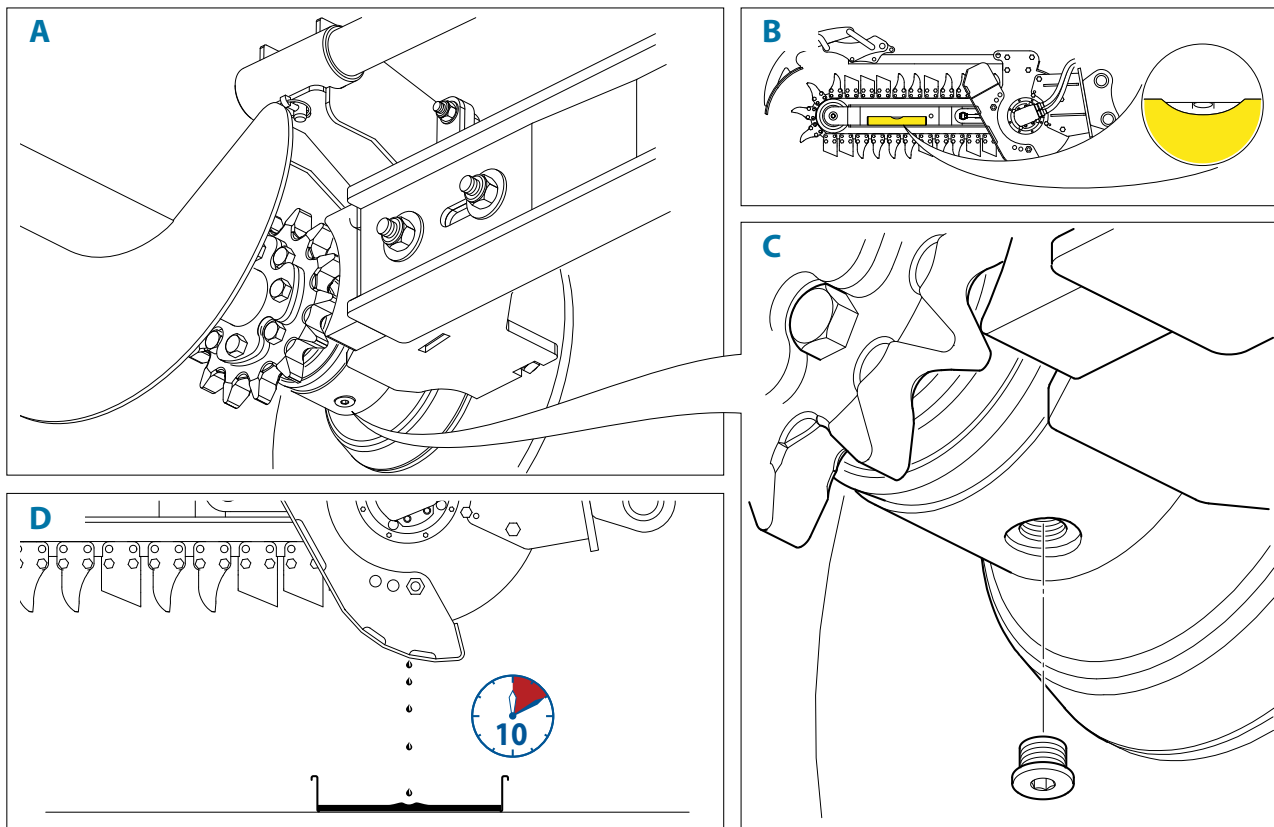
Дайте маслу стечь в течении 10 минут (рис.Д).

Установите на место дренажную пробку и залейте необходимый объем трансмиссионного масла марки EP320:

Для модели TR900 – 1,1 литра,

Для моделей TR1200, TR1500 - 1,2 литра.

Установите на место заливную пробку и убедитесь в том, что обе пробки затянуты надежно.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

Только для траншеекопателей модели TR600 (для других моделей см. стр. 23)

Перед началом любых работ по обслуживанию внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь в том, что у вас имеются в наличии все необходимые производственные инструменты, материалы и защитные средства.



Включите двигатель и прогрейте масло в течении 15 минут.



Перед началом процесса замены масла убедитесь в том, что траншеекопатель находится в безопасном положении и у вас удобный доступ к двигателю.

Снимите двигатель (1), открутив четыре болта (2) с монтажного фланца. Уплотнительное кольцо снимается отдельно. Если у вас нет нового запасного уплотнителя, сохраните старый и поставьте его обратно при сборке.

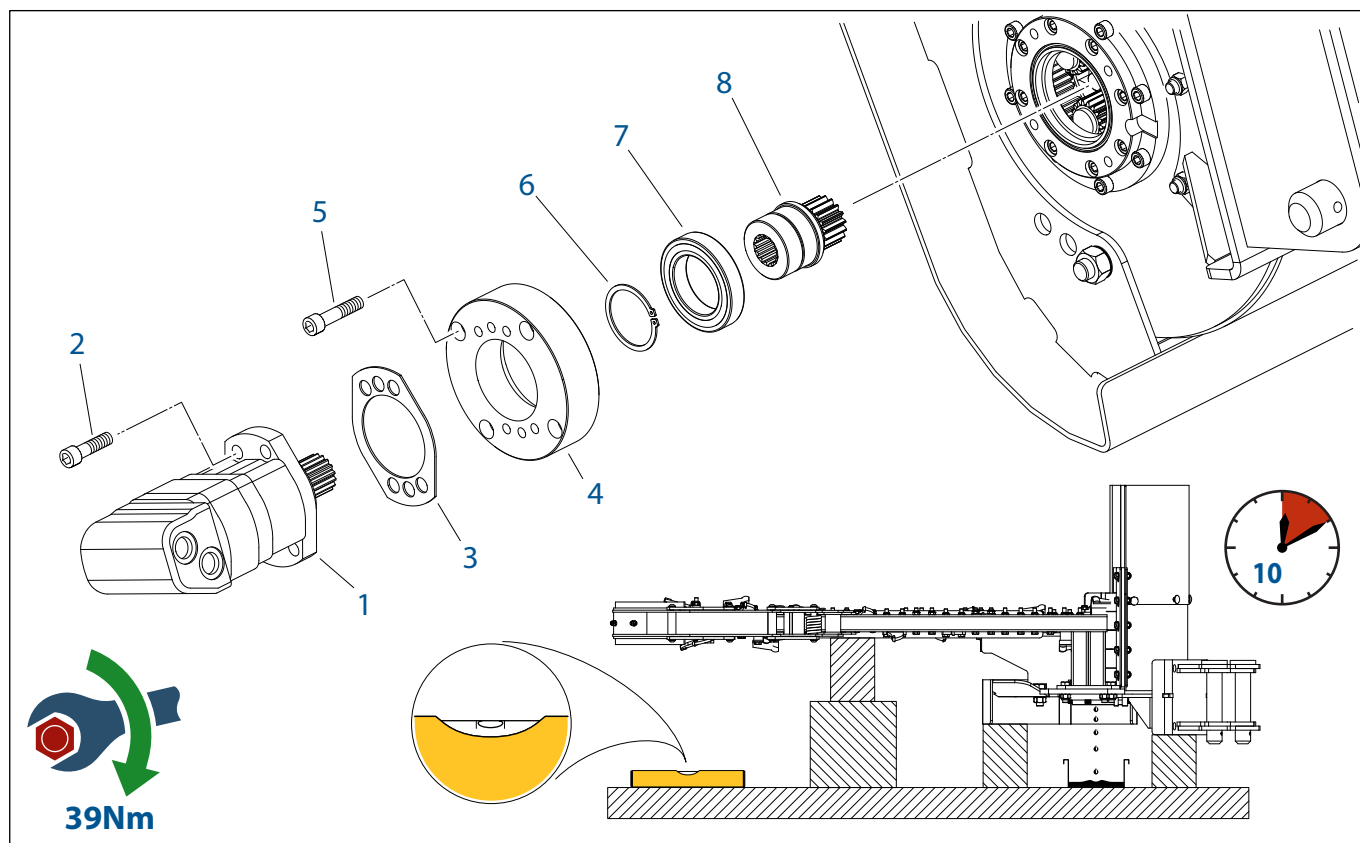
Снимите кожух (4), открутив четыре болта (5). Затем выньте зубчатую шестерню (8), подшипник (7) и пружинное стопорное кольцо (6).

Переверните траншеекопатель открытым отверстием вниз и подставьте поддон для сбора стекающего масла.

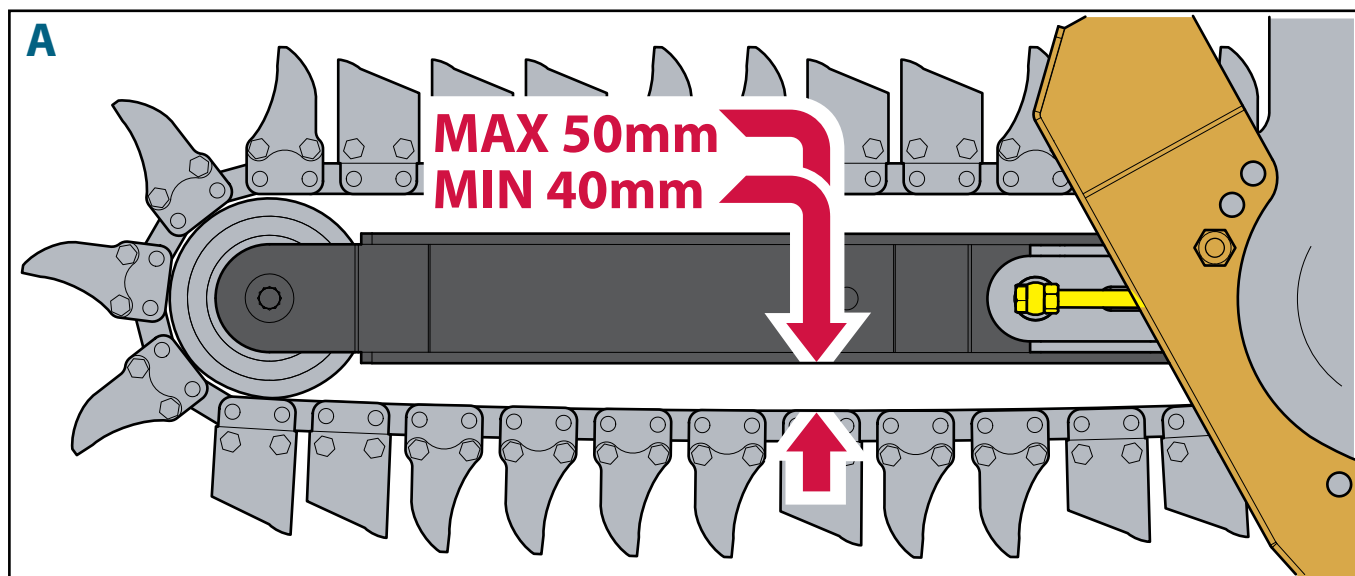
Дайте маслу стечь в течении 10 минут.

Переверните траншеекопатель обратно и залейте 0.5 литра трансмиссионного масла марки EP320.

Произведите сборку, следуя инструкциям выше в обратном порядке.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ РЕГУЛИРОВКА ЦЕПИ



Проверьте натяжение цепи, измеряя зазор между цепью и стрелой, как показано на рис.А.

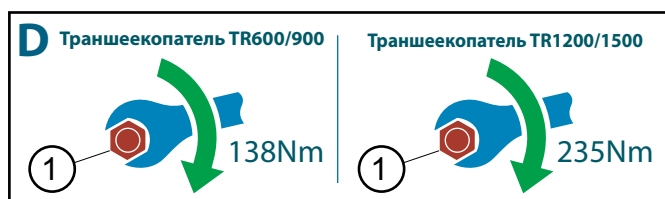
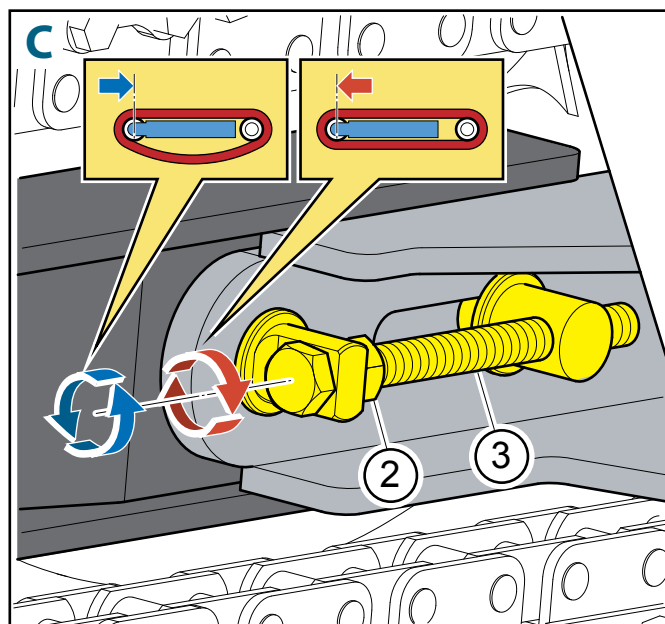
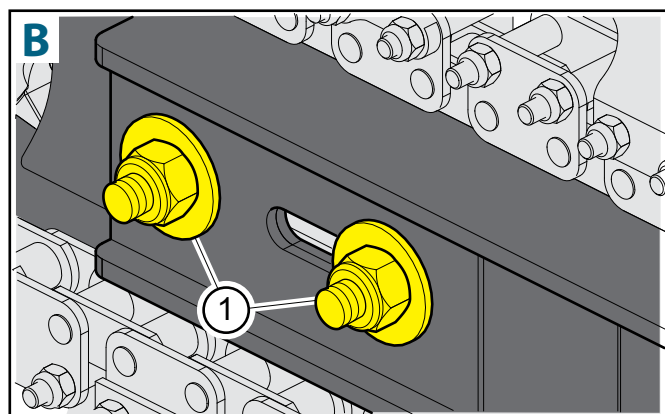
Величина допустимого зазора должна быть в интервале: минимум 40 мм – максимум 50 мм. Если понадобится регулировка, ослабьте две гайки M20 (поз.1) на стреле со стороны бура рис.В.

Ослабьте натяжение стопорных гаек M16 (поз.2) рис.С и отрегулируйте натяжение, поворачивая зажимной винт M16 (поз.3), как показано на диаграмме.

Проверьте натяжение цепи, как показано на рис.А и при необходимости отрегулируйте еще раз пока не достигните необходимого натяжения.

Затяните стопорную гайку M16 (поз.2) рис.С.

Затяните две гайки M20 (поз.1) крутящим моментом указанным на рис.Д.



ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЯ ПРОВЕРЬТЕ, ЧТО ВСЕ ГАЙКИ ПЕРЕЗАТЯНУТЫ



ПО ВСЕМ ВОПРОСАМ ОБРАЩАЙТЕСЬ В КОМПАНИЮ «ТРАДИЦИЯ-К»



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ЦЕПИ

Концы цепи соединяются штифтом, который закрепляется с помощью шплинта.

Убедитесь, что цепь полностью ослаблена (см. **Инструкцию по регулировке цепи на стр.25**).

Проверните цепь до положения обеспечивающего удобный доступ к соединительному штифту с обеих сторон цепи.



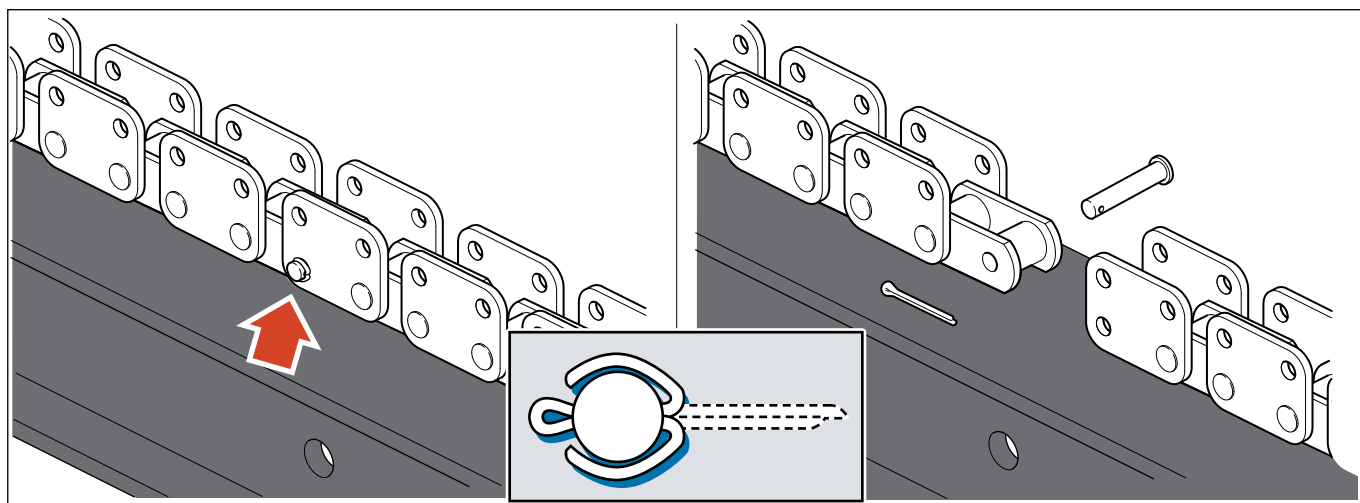
ВНИМАНИЕ:

При удалении соединительного штифта, под действием веса цепь может перевернуться или упасть, поэтому будьте особенно осторожны при замене цепи, во избежание любых повреждений.

Удалите шплинт и выдавите соединительный штифт.

Последовательность операций при сборке происходит в обратном порядке. Предварительно нанесите смазку на отверстия в местах соединений и на штифт.

Установите новый шплинт и убедитесь, что оба конца надежно загнуты.



ВНИМАНИЕ:

Перед началом работы траншеекопателя проверьте натяжение цепи в соответствии с инструкцией на стр. 25.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РЕЖУЩИЕ ЗУБЬЯ

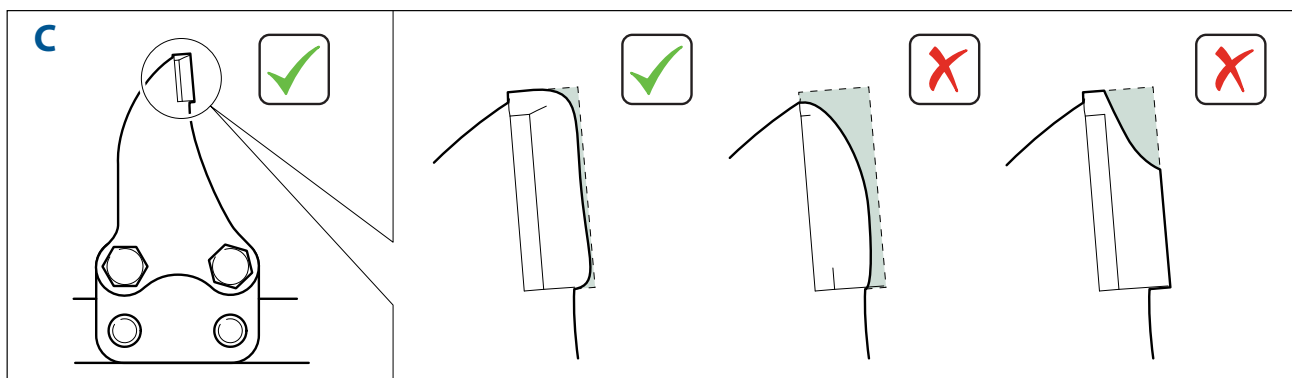
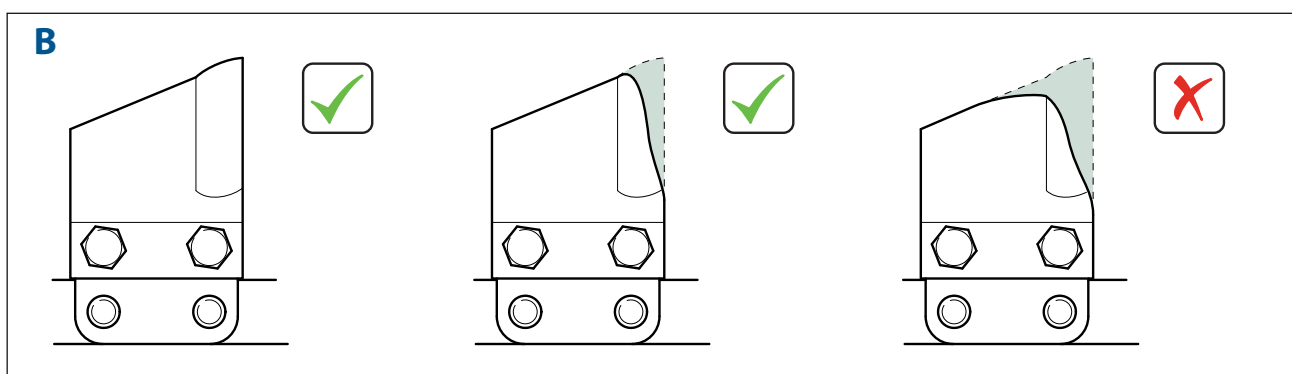
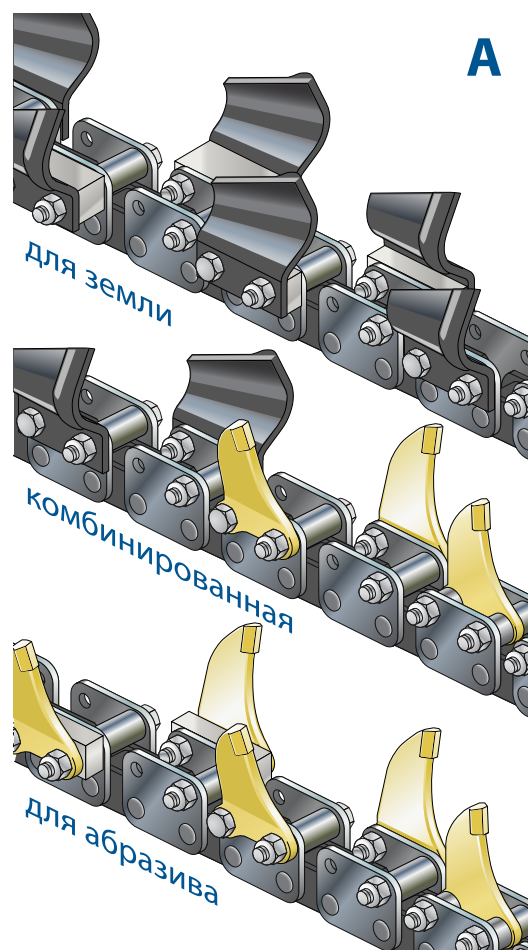
Для работы с различными типами почвы цепи траншекопателей ООО Компания «Традиция-К» могут комплектоваться сменными зубьями для земли, абразива или комбинацией обоих типов (рис.А).

Зубья прикручиваются болтами непосредственно к звеньям цепи или с применением прокладок, которые обеспечивают разницу размеров в ширине копания.

Режущая кромка зубьев постепенно изнашивается в процессе работы, что может повлиять на эффективность работы.

На рис.В показан допустимый уровень износа зубьев для земли.

На рис.С показан допустимый уровень износа вольфрамовых зубьев.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАМЕНА ПОДШИПНИКА КОНЦЕВОГО РОЛИКА

Перед снятием концевого ролика, снимите предварительно цепь, как описано в главе «Замена цепи» на стр.26.

Рисунок А.

Концевой ролик крепится при помощи двух болтов, двух обычных шайб и двух специальных шайб-прокладок, которые фиксируют квадратный крепежный палец, помещенный в отверстия проушин крепления стрелы. Отсоединение болтов с прокладками позволит отсоединить крепежный палец и освободить концевой ролик.

Подшипник удерживается заплечиком с одной стороны и пружинным стопорным кольцом с другой стороны.

Рисунок В.

Удалите пружинное кольцо с помощью специальных плоскогубцев.

Рисунок С.

Выдавите подшипник, убедившись, что ролик придерживается упором близко к отверстию, оставляя при этом достаточное место снизу для удаления подшипника.

Рисунок D.

Чтобы установить подшипник заново, переверните ролик на гладкую поверхность.

Убедитесь, что поверхности соединений и канавки пружинного кольца находятся в чистом состоянии и без засорений.

Нажмите на новый подшипник адаптером, прилагая давление только на внешнюю шейку подшипника.

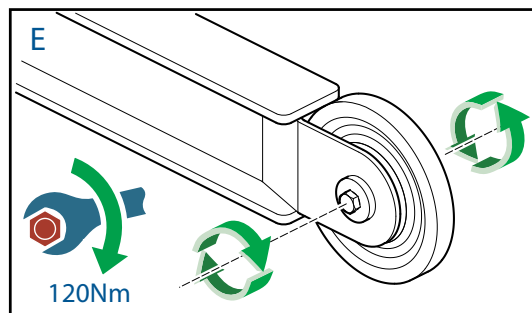
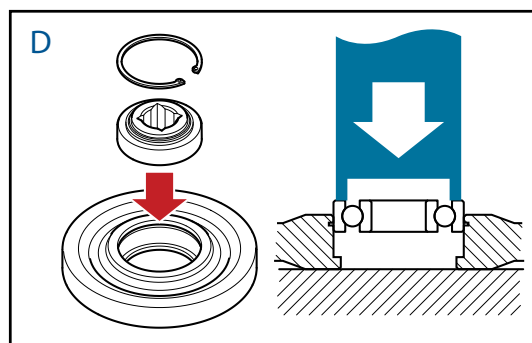
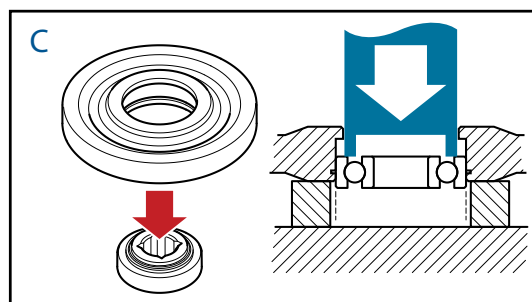
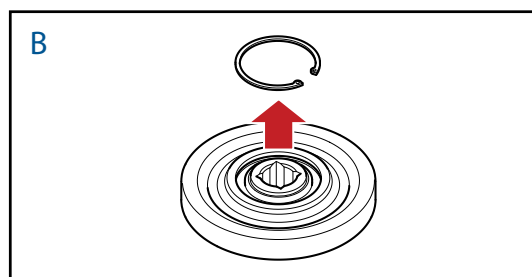
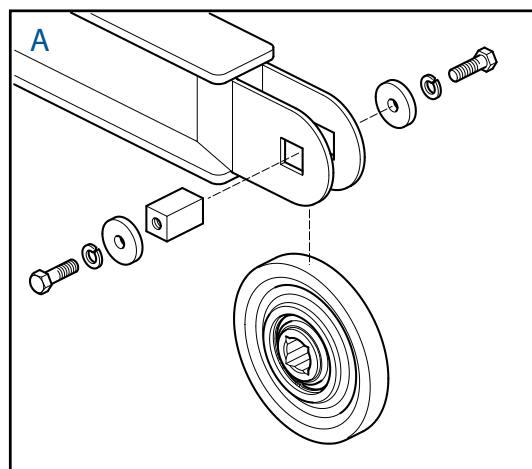
Убедитесь, что подшипник не перекрывает канавку под пружинное кольцо и размещается в упор к заплечику внизу отверстия.

Установите заново пружинное кольцо.

Установите концевой ролик обратно (на рис.А отмечена правильная последовательность сборки компонентов).

Рисунок Е.

Затяните оба болта крутящим моментом 120 Нм



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ЗВЕЗДОЧКИ

Траншеекопатель серии TR600, TR900

Перед снятием ведущей звездочки, предварительно нужно снять цепь, как описано на стр.26 "Снятие / Замена цепи".

Шаг 1. Снятие грунтоудаляющего шнека.

Проверьте, что гидравлические шланги отсоединены. Закрепите траншеекопатель в стабильном положении. Удалите крепежные болты (1) со шнека (2).

Снимите шнек (2) с выходного вала (3).

Установка производится в порядке, обратном удалению. Проверьте что крепежные болты затянуты с крутящим моментом 110 нм.

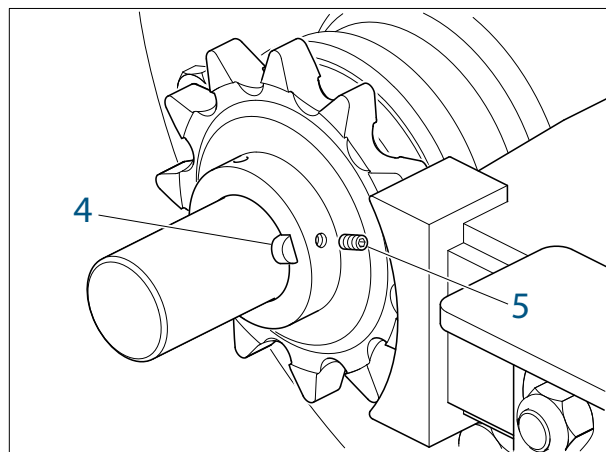
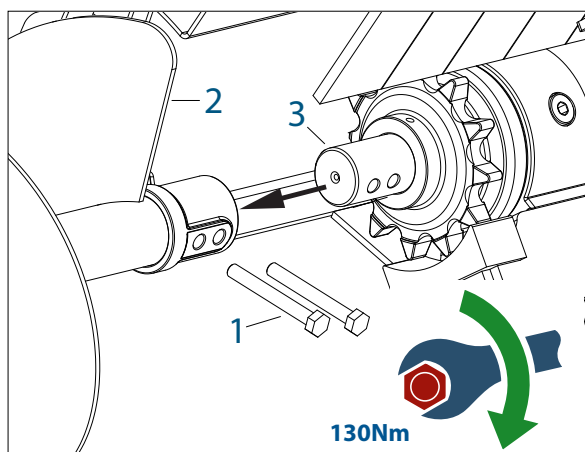
Шаг 2. Снятие ведущей звездочки.

Поверните звездочку до положения, когда будут видны кнопочный фиксатор (4) и фиксирующий винт (5).

Открутите винт и снимите звездочку с выходного вала.

Перед установкой новой звездочки убедитесь в том, что вал в местах соединений очищен от грязи и грунта, и контактирующие поверхности смазаны.

Установите звездочку на вал, предварительно проверив, что фиксирующая кнопка совмещена с соответствующим отверстием и звездочка плотно прилегает к защитному уплотнению. После этого закрутите фиксирующий винт.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ЗВЕЗДОЧКИ

Траншеекопатель серии TR1200, TR1500

Перед снятием ведущей звездочки, предварительно нужно снять цепь, как описано на стр.26 “Снятие / Замена цепи”.

Шаг 1. Снятие грунтоудаляющего шнека.

Проверьте, что гидравлические шланги отсоединены. Закрепите траншеекопатель в стабильном положении. Удалите крепежный болт (1) и гайку (2) со шнека (3).

Снимите шнек (3) с выходного вала (4).

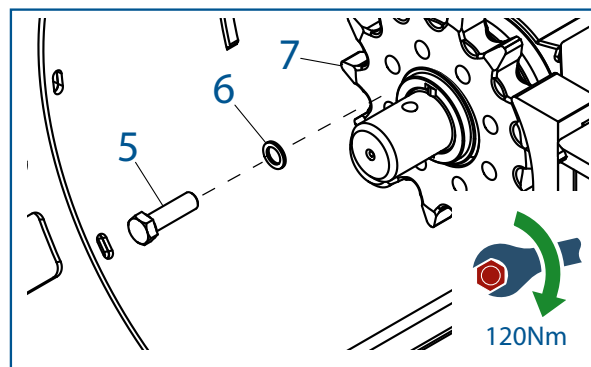
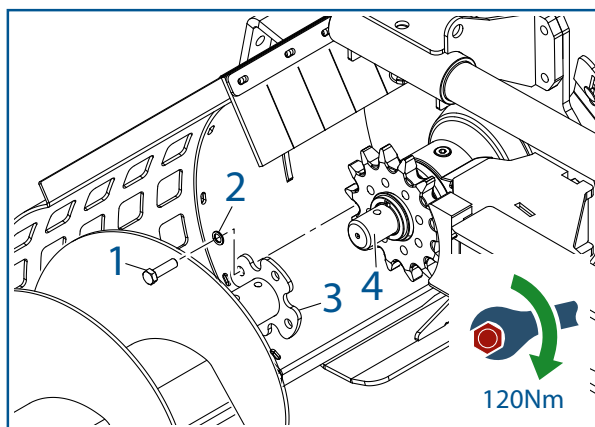
Установка производится в порядке, обратном снятию. Проверьте что крепежные болты затянуты с крутящим моментом 120 Нм.

Шаг 2. Снятие ведущей звездочки.

Открутите и снимите болт (5) с гайкой (6). Снимите звездочку (7) с выходного вала.

Перед установкой новой звездочки проверьте, что вал в местах соединений очищен от грязи и грунта, и контактирующие поверхности смазаны.

Установка производится в порядке, обратном снятию. Проверьте что крепежный болт затянут с крутящим моментом 120 нм.



НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

МОНТАЖНАЯ ПЛИТА - УСТАНОВКА		
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Монтажная плита не подходит к базовой машине	Использование не правильно подобранной или не оригинальной плиты	Воспользуйтесь правилами по установке монтажной плиты, описанными в инструкциях по эксплуатации траншеекопателя и базовой машины
МОНТАЖНАЯ ПЛИТА - ЭКСПЛУАТАЦИЯ		
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Чрезмерное смещение крепежных пальцев	Неправильно подобранные или изношенные крепежные пальцы	Замените на правильные пальцы или пальцы от завода-изготовителя
	Изношено место расположения крепежных пальцев на базовой машине или на монтажной плите	Обратитесь за консультацией к дилеру базовой машины
	Поврежденные детали	Обратитесь за консультацией к дилеру ООО Компания «Традиция-К» или к дилеру базовой машины. Используйте только оригинальные запчасти.
ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЬ - УСТАНОВКА		
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Траншеекопатель не подходит к монтажной плите	Несоответствующие или не оригинальные монтажная плита/ траншеекопатель	Приобретите и установите правильное и совместимое оригинальное оборудование
	Поврежденные детали	Обратитесь за консультацией к дилеру ООО Компания «Традиция-К». Используйте только оригинальные запасные части.
	Несоответствующие или изношенные крепежные пальцы	Замените на правильные новые оригинальные детали
ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЬ - ЭКСПЛУАТАЦИЯ		
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Не вращается выходной вал вращателя	Отсутствует поток масла	Убедитесь в том, что быстроразъемные соединения правильно подсоединены к базовой машине Убедитесь в том, что гидравлическая система базовой машины работает правильно и что в ней достаточное количество масла правильного сорта (см. инструкции к базовой машине)



НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ (Продолжение)

ТРАНШЕЕКОПАТЕЛЬ – ЭКСПЛУАТАЦИЯ		
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Не вращается выходной вал привода	<p>Неисправный или установленный на слишком низкую величину предохранительный клапан базовой машины</p> <p>Несоответствие размеров составляющих траншеекопателя</p> <p>Траншеекопатель застрял в земле</p>	<p>Отрегулируйте или замените предохранительный клапан в соответствии со спецификацией базовой машины</p> <p>Обратитесь за консультацией к дилеру ООО Компания «Традиция-К».</p> <p>Прокрутите цепь траншеекопателя в обратном направлении</p>
Низкая скорость вращения выходного вала траншеекопателя	<p>Недостаточный поток масла от базовой машины</p> <p>Модель траншеекопателя несовместима с базовой машиной</p> <p>Износ гидромотора траншеекопателя из-за подачи в него неправильного или грязного масла</p> <p>Неисправный или установленный на слишком низкую величину предохранительный клапан базовой машины</p> <p>Ограниченный поток масла</p> <p>Засорился гидравлический фильтр</p>	<p>Убедитесь в том, что гидравлическая система базовой машины работает правильно и что в ней достаточное количество масла правильного сорта</p> <p>Проверьте соответствие по спецификации. Обратитесь за консультацией к дилеру ООО Компания «Традиция-К».</p> <p>Замените фильтр и масло в базовой машине</p> <p>Переустановите/ замените предохранительный клапан в соответствии со спецификацией базовой машины</p> <p>Проверьте наличие поврежденных или неправильных гидравлических шлангов и соединений</p> <p>Замените фильтр и масло в базовой машине</p>
Траншеекопатель застревает во время работы	<p>Чрезмерное прижимающее усилие базовой машины на кронштейн траншеекопателя</p> <p>Недостаточное давление в гидравлической системе базовой машины</p> <p>Несовместимость модели гидровращателя/ базовой машины</p>	<p>Уменьшите прижимающее усилие на кронштейн траншеекопателя</p> <p>Убедитесь в том, что давление масла в базовой машине соответствует требованиям гидросистемы траншеекопателя</p> <p>Проверьте спецификацию. Обратитесь за консультацией к дилеру ООО Компания «Традиция-К».</p>



ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Все новое оборудование компании «Традиция-К» гарантировано от наличия дефектов материалов или производственных дефектов, которые при нормальном использовании и техническом обслуживании оборудования могли бы вызвать его повреждение или отказ в работе.

ООО Компания «Традиция-К» предоставляет гарантию на оборудование в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты отгрузки со склада поставщика. Эта гарантия покрывает дефекты производства и дефекты деталей, поставленных компанией «Традиция-К». Ответственность на замену и ремонт дефектных деталей определяется компанией «Традиция-К».

Гарантийные обязательства не распространяются на:

1. Допустимый износ оборудования;
2. Отказы в работе оборудования, вызванные неправильной сборкой, неправильной предпродажной подготовкой или неправильным монтажом;
3. Отказы в работе оборудования, вызванные нагрузкой, превышающей допустимые заводом-изготовителем нормы;
4. Гидравлические шланги или детали, непосредственно режущие грунт, такие как лопасти бура, зубья и пилоты/забурники;
5. Стоимость доставки запасных частей;
6. Косвенные убытки любого рода.

Оборудование компании «Традиция-К» должно эксплуатироваться в соответствии с рекомендациями и в рамках параметров, указанных в Инструкции по эксплуатации.

Все гарантийные рекламации должны направляться в письменном виде в течение четырнадцати (14) дней со дня поломки. Рекламации, полученные компанией «Традиция-К» позднее, чем 14 дней после поломки могут быть признаны недействительными.

ООО Компания «Традиция-К» не несет ответственности и не возмещает никаких издержек, связанных с работой несанкционированных специалистов. К возмещению принимаются только те расходы, в т. ч. по запасным частям, которые были санкционированы в письменном виде компанией «Традиция-К».

Любая продукция, возвращенная потребителем в компанию «Традиция-К» по гарантийной рекламации или для ремонта, должна иметь оплаченную доставку, за исключением случаев, санкционированных письменным подтверждением компании «Традиция-К».







